

Anndan Liv Etidyan an / Inside the Student's Book

Douce/Lekti Kreyòl

Leson en



Vole Avyon

Lè mwen te piti, se te pasyon mwen. Mwen te toujou pran tan pou gade avyon k' ap vole. Elikoptè te enterese mwen tou. Men, mwen te pi fanatik avyon. Jodiya mwen satisfè. Mwen reyalize rev mwen. Apre mwen fini pase yon bon ti tan nan yon lekòl pilòt nan peyi Bèljik, mwen ka sèlèt avyon. Mwen kontan sa anpil.

Douce/Lekti Kreyòl

1A-Se vre oubyen se pa vre.

- 1- Mwen te pi renmen elikoptè.
- 2- Lè mwen te piti pasyon m se te vole avyon.
- 3- Mwen te pi fanatik elikoptè.
- 4- Mwen te etidye nan peyi Alman.
- 5- Mwen kontan mwen ka pilote yon avyon.

1B-Mete yon vèb nan plas vid yo.

- 1- Mwen te toujou _____ tan gade avyon.
- 2- Elikoptè te _____ mwen.
- 3- Mwen _____ jodiya.
- 4- Rev mwen _____ jodiya.
- 5- Mwen _____ yon bon ti tan an Bèljik.

1C-Pwononsyasyon

- Son /o/ tankou nan Toto
- Yofo fe Lolo sote.
- Polèt poko pote foto a.

1D-Pratike ti dyalog sa a

- 1- Eske ou renmen monte avyon?
- 2- Non, mwen pa renmen pase anliè.

1E-Mare definisyon ki koresponn ak mo yo ansanm.

Avyon	Yon moun ki ap dirije yon avyon.
Fanatik	Kote moun ale pou aprann.
Pilòt	Yon peyi nan Ewòp ki pale franse.
Bèljik	Yon moun ki renmen yon bagay anpil.
Lekòl	Yon aparèy ki vole anliè.

Douce / Lekti Kreyòl

Leson de

Yon Sesyon Mizik

Enstriman yo te fèk kourmanse jwe. Mwen tande yon bèl amoni. Enstriman a kòd kon enstriman van, yo tout ap bay bon son. Twonpèt kou twonbòn, klarinèt kou flit, gita kou pyano yo tout ap chante. Mwen renmen bon son. Kè mwen kontan anpil. Mwen santi mwen nan syèl.



20A-Reponn kesyon sa yo dapre lekli a.

- 1-Eske pran taptap fasil nan peyi D Ayiti?
- 2-Eske toujou gen plas? Sa moun bije fe?
- 3-Ki jan moun yo chita paftwa?
- 4-Kisa ki konn rive moun san yo pa konnen?
- 5-Kisa ke moun pral fe lè taptap la rive?

20B-Ansèkle mo kòrèk la dapre lekli a.

- 1-Desann/Pran taptap se yon gwo tet chaje.
- 2-Anpil fwa ke moun bije (kouche/kwense) kò yo.
- 3-Lè trajè a (kout/long) moun frape lòt moun.
- 4-Tout moun (chita/gonfle) nan yon lewen.
- 5-Anpil moun pral (rale/pouse) lòt soti.

20C-Pwononsyasyon

- Son /a/ tankou nan youm, moun.
- Nèné fann nanje lyan Vivyan nan.
- Anons nòt Ninin nan konnen nan zòn nan.

Leson ven



Tout moun gonfle la. Men yon taptap rive! Anpil moun pral rale lòt soti pou yo antre. Ala yon lavi! Eske moun sa yo egoyis oubyen y ap goumen pou yo ka viv?

Douce / Lekti Kreyòl

20D-Pratike ti dyalog sa a ak zanmi w.

- A-Eske ou renmen pran taptap?
- B-Monchè mwen pa renmen sa non.
- A-Men, m te wè ou tap monte youn lòt jou.
- B-Enbe ou konnen m pa renmen l men m oblije monte l.

20E-Bay kontrè mo sa yo.

- 1-Pran _____
- 2-gwo _____
- 3-Anpil _____
- 4-paftwa _____
- 5-chita _____
- 6-long _____
- 7-rive _____
- 8-rale _____
- 9-soti _____
- 10-lavi _____

Douce / Lekti Kreyòl

Glosè Miltieng/Multilingual Glossary/ Glosario Multilingüe/ Glosaire multilingue/ Mehrsprachiges Glossar

Lesson 1 - Vole Avyon				
Haitian Creole	English	Spanish	French	German
1. anpil	1. many, a lot	1. muchos, as	1. beaucoup	1. viele(r)
2. ap	2. progressive marker	2. forma progresiva	2. forme progressive	2. gerade
3. apre	3. after	3. despues	3. après	3. nach
4. avyon	4. airplane	4. avion	4. avion	4. der Flug
5. Bèljik	5. Belgium	5. Bélgica	5. Belgique	5. Belgium
6. bon	6. good	6. Buen, bueno	6. Bon	6. gut
7. elikoptè	7. helicopter	7. Helicoptero	7. Hélicoptère	7. aerol.Bochreher (m)
8. enterese	8. to interest	8. Interesar	8. intéresser	8. interessieren
9. fanatik	9. fan	9. Fanatico	9. s'apote.ahmator/be	9. der Fanatiker
10. Terminar	10. Terminar	10. Finir, terminar	10. becraden	
11. Mirar	11. Mirar	11. Regarder	11. anschauen	11. anschauen
12. Hwa	12. Hwa	12. Çaquand'hui	12. heute	12. heute
13. Que	13. Que	13. Que	13. d'ad	13. d'ad
14. Pouder	14. Pouder	14. Poudre	14. können	14. können
15. Contento(s), al(s)	15. Contento(s), al(s)	15. Contento(s), al(s)	15. zufrieden	15. zufrieden
16. Cuando	16. Cuando	16. Quand, lorsque	16. wann	16. wann
17. Escuela	17. Escuela	17. Ecole	17. die Schule	17. die Schule
18. pero	18. pero	18. Mais	18. aber, sondern	18. aber, sondern
19. Yo, me, mi	19. Yo, me, mi	19. Je, me, moi	19. ich/mich/mir	19. ich/mich/mir
20. en	20. en	20. Dans	20. in	20. in
21. pasar	21. pasar	21. Passer	21. passieren	21. passieren
22. passion	22. passion	22. Passion		

Douce / Lekti Kreyòl

Douce / Lekti Kreyòl

Glosè Miltieng/Multilingual Glossary/ Glosario Multilingüe/ Glosaire multilingue/ Mehrsprachiges Glossar

Lesson 20 - Pran Taptap				
Haitian Creole	English	Spanish	French	German
1. a	1. the	1. el	1. le	1. das, der, die
2. ala...	2. what a...!	2. ¡Qué... (tan...)!'	2. Quel(le)...!	2. Was für ein...
3. anpil	3. many, a lot	3. muchos, as	3. beaucoup	3. viel (e)
4. antre	4. Enter, get on/in	4. entrar	4. Entrer, monter	4. eingehen
5. bije	5. obligated	5. obligado	5. obligé	5. verpflichtet
6. bon	6. good	6. buen, bueno	6. Bon	6. gut(e)
7. chaje	7. loaded	7. cargado	7. chargé	7. laden
8. chita	8. sit down	8. sentarse	8. s'assoir	8. sich setzen
9. D Ayiti	9. (of) Haiti	9. (de) Haïti	9. D'Haiti	9. von Haïti
10. D Ayiti	10.(of) Haiti	10. De Haïti	10. D'Haiti	10. von Haïti
11. egoyis	11.selfish	11. egoista	11. égoïste	11. egoistisch
12. eske	12.Question marker	12.marcaor de pregunta	12. Est-ce-que...?	12. Ist...?
13. frape	13.to hit	13. pegar, golpear, afectar	13. frapper	13. schlagen
14. fwa	14.time	14. vez	14. fois	14. Mal (ein, zwei etc.)
15. gade	15.to look	15. mirar	15. regarder	15. schauen, anblicken
16. gen	16.there is/are	16. hay	16. il y a	16. es gibt
17. gonfle	17. to swell, grow (grat)	17. aumentar, crecer (grupo)	17. Gonfler, augmenter	17. wachen
18. goumen	18.to fight	18. luchar, pelear	18. lutter	18. ringen, kämpfen
19. gwo	19.big, huge	19. gran, grande	19. grand, gros	19. groß
20. ka	20.can	20.poder	20.pouvoir	20.können
21. kek	21.some	21.alguno, as	21. quelques	21. einige
22. kò	22.body	22.cuerpo	22.corps	22.Körper
23. konnen	23.to know	23.saber, conocer	23.connaître, savoir	23.können, wissen
24. kwen	24.corner	24. ángulo, esquina, rincón	24. coin	24. die Ecke